

# Kuhu reisida

*Kuidas reisida*

## 1938



**Eesti Turistide Ühingu  
matkad**

615663590

# Eesti Turistide Ühing

Esimene turismiorganisatsioon Eestis.

Asut. 1920.

Rahvusvahelise Turismiliidu ja Sihtasutise  
„Turismi Keskkorraldus Eestis“ liige.

Ülesanded: Turismi arendamine Eestis. Kodumaa vaatamisväärsuste ja turismiolude korraldamine. Informatsioon turistidele kodu- ja välismaal matkamiseks. Matkakavade koostamine ja matkahoolitsus. Ekskursioonide korraldamine kodu- ja välismaale. Ekskursioonide vastuvõtt ja juhtimine. Saadaval turistide juhid. Laeva-, lennu- ja autobuseliinide sõidupiletite müük. Välispasside ja viisumite muretsemine. Turismikirjanduse kirjastus ja müük.

750 liiget. 100 usaldusesindajat. Turisti-  
bürood suuremates linnades.

Juhatus: Esimees ja ühingu esindaja Turismi Keskkorralduse juhatuses: Joh. Kiivet, Haridusministeeriumi Kutseosakonna abidirektor. Abiesimehed: Peeter Parikas, fotokirjastaja; V. Ojanson, Välisministeeriumi poliitilise büroo juhataja. Sekretär: mag. J. Kents, Tallinna linnavalitsuse haridusosakonna juhataja. Abisekretär: mag. Joh. Talts, Haridusministeeriumi Kooliosakonna nõunik. Laekahoidja: A. Nurmiste, Tallinna Laevaühisuse prokurist. Abilaekahoidja, ühtlasi esindaja Turismi Keskkorralduse nõukogu: V. Kargaja, Pikalaenupanga direktor. Varahoidja: K. Reinaste, Eesti Ühistegelise Liidu juhataja. Juhatuseliige: vannutatud advokaat H. Maandi.

Büroojuhataja: Olev Saarkund.

## TURISTBÜROO ja KOOLIMATKABÜROO

Tallinnas, Viruvärava tornis.  
Telefon 450-69.

Büroo on avatud kella 9—17.

15. septembrist kuni 15. maini asub büroo  
Raekoja pl. 9.

Bibliotheca  
Un.versitatis  
Tartuensis

1938. 0645

# S A A T E K S

Eesti Turistide Ühing esitab käesolevaga matkahuvilisile 1938. aasta suve matkakavad.

Neis kavades on ühing oma sihtidele vastavalt annud esikoha kodumaa kauneimatele kohtadele, mis pakuvad matkajaile rikkalikult huvi, ilu ja veetlevust.

Kodumaa matkade kavad on koostatud suurima hoolega, eeldades, et need matkad võiksid pakkuda osavõtjaile külluses kauneimaid matkaalamusi.

Välismatkade sihtkohad ja suunad on valitud sellised, mis võimaldavad osavõtjail tutvuda Euroopa kaunimate kultuurmaadega, eriti Põhjamaadega, millede looduse ürgilu, sõbralik-meeldiv rahvas ja kõrge kultuur alati võlub kõikide maade turiste. Seega on meie välismatkad ühtlasi huvi- ja õppematkad.

Eesti Turistide Ühing ei taotle matkade korraldamisega ärilisi sihte, vaid ühingu meeldivaks ülesandeks on õilsa matkaharrastuse süvendamine ja matkamise hõlbustamine.

Soovime kõigile matkajaile huviküllaseid päevi käesoleval matkahooajal.

Eesti Turistide Ühingu juhatus.

**ARHIIVKOGU**

TARTU ÜLIKOL

RAAMATUKOGU

# KODUMAA MATKAD

## Suvitusmatkad

kauneimas Eestis

Kaks aastat tagasi algas Eesti Turistide Ühing huvitavate ja vaheldusrikaste seltskondlike suvitusmatkade korraldamist. Ühingu poolt korraldatud ühenädalised suvitusmatkad kodumaa kõige kaunimates kohtades on olnud osavõtjaile — kodu- ja välismaalasile — täis ilusaid elamusi. Osavõtjad on üksmeelselt otse ülistanud kõiki neid suvitusmatku.

Tänavu suvel korraldab Eesti Turistide Ühing samuti kodu- ja välismaalasile ühiselt 5 sellist suvitusmatka — 3 Lõuna-Eestisse, 1 Põhja-Eestisse ja 1 Saaremaale.

Lõuna- ja Põhja-Eesti suvitusmatkadel on kogu matka vältel sõiduks raudteel ja ööbimiseks peatuskohtades II kl. magamisvagnid täielise magamisvarustusega. Vagnid haagitakse peatuskohtades rongist lahti ja liidetakse edasisõitmiseks jälle rongile külge. Väljasõidud raudteest eemal olevatesse kohtadesse toimuvad autobustel.

Peatuskohtadel ja väljasõitudel on küllaldaselt aega puhkuseks, rännakuteks ja lõbususteks.

Kõikidel suvitusmatkadel on juht kaasas.

### I. Suvitusmatkad Lõuna-Eestisse.

I matk — 2.—9. juulini.

II matk — 16.—23. juulini.

III matk — 30. juulist — 6. augustini.

Kestus 7 päeva.

**I päev.** Väljumine Tallinnast raudteel kell 23.30.



**Suvitusmatkad 1937.**

1. Lõuna-Eesti maastikku imestlemas. 2. Puhkus ja lõbu Taevaskoja toredas metsas. 3. Öökorterrisse minek.

**II päev.** Saabumine Kiidjärvele. Jalutus-  
käik Taevaskotta. Puhkus ja rännakud Tae-  
vaskoja metsades ja Ahja jõe ilusatel kallas-  
tel. Suplusvõimalused Ahja jões. Toitevõima-  
lused pansioonides ja ümbruskonna taludes.  
Ööbimine Kiidjärvel magamisvagnis.

**III päev.** Saabumine Petseri. Petseri linna  
ja koobaskloostri vaatlemine. Autobusematk  
Vene piirile. Peatus ja puhkus Vana-Irboska  
kindluses ja linnamäel. Peatused Truvori  
haual, Irboska mäeallikatel, Vene piiril ja  
vene külades. Toitevõimalused Petseris. Ööbi-  
mine Petseris magamisvagnis.

**IV päev.** Saabumine Võrru. Autobusematk  
Munamäele. Peatus Kasaritsa järvedel. Puh-  
kus Munamäel. Peatus Rõuge järvedel. Toite-  
võimalused Rõuges. Puhkus- ja suplusvõima-  
lused Kubja suvituskohas. Võru vaatlemine.  
Toitevõimalused Võrus. Soovijaile õhtul selts-  
kondlik koosviibimine Võru „Kandles“. Ööbi-  
mine Võrus magamisvagnis.

**V päev.** Saabumine Paluperra. Autobuse-  
matk Otepääle ja Pühajärvele. Peatus Ote-  
pääl. Otepää ümbruse, linnamäe ja Munamäe  
vaatlemine. Puhkus- ja toitevõimalused Püha-  
järve turistide kodus. Suplus-, kalastus- ja  
paadisõiduvõimalused Pühajärvel. Ööbimine  
Paluperas magamisvagnis.

**VI päev.** Saabumine Elva. Elva vaatle-  
mine. Puhkus- ja toitevõimalused Elvas.  
Suplusvõimalused Elva järvedes. Saabumine  
Tartu. Ööbimine Tartus magamisvagnis.

**VII päev.** Tartu vaatlemine. Külastatakse  
tervishoiumuuseumi, zooloogiamuuseumi, rah-  
vamuuseumi, botaanikaaeda, ülikooli asutisi  
ja teisi Tartu vaatlemisväärseid. Suplus- ja  
paadisõiduvõimalused Emajõel. Soovijaile õht-  
tul seltskondlik kohvilaud Toomkohvikus. Ära-  
sõit öösel Tartust Jõgevale. Ööbimine Jõgeval  
magamisvagnis.

**VIII päev.** Autobusematk Jõgevalt Põltsamaale. Teekonnal Eesti kaunimad talumajapidamised. Puhkus- ja toitevõimalused Põltsamaal. Põltsamaa lossi vaatlemine. Külastatakse Eesti ainulaadset ETK suuraiandust ja veinitööstust. Saabumine Jõgevale tagasi. Jõgeva sordikasvanduse ja katseistanduste vaatlemine. Ärasõit Jõgevalt. Saabumine Tallinna kell 22.36.

Sõidud raudteel ja ööbimised II kl. magamisvagunites.

**Kõik sõidud ja ööbimised 7 päeva vältel kokku Kr. 25.—.**

Registreerimine lõpeb 3 päeva enne väljasõitu. Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.

## **II. Suvitusmatk Põhja-Eestisse.**

**23.—30. juulini. Kestus 7 päeva.**

**I päev.** Väljumine Tallinnast raudteel kell 23.30.

**II päev.** Saabumine Narva. Edasisõit laeval Narva jõge mööda Vasknarva. Rännakud Peipsi ääres. Puhkus- ja suplusvõimalused kaunitel Peipsi liivarandadel. Väljasõidud mootorpaadil Peipsile. Toitevõimalused laeval ja Vasknarvas. Ööbimine Vasknarva koolimajas.

**III päev.** Saabumine laeval tagasi Narva. Narva ajalooliste mälestiste, Narva kose ja teiste vaatamisväärsuste vaatlemine. Rännak Narva lahingplatsile. Toitevõimalused Narvas. Ööbimine Narvas magamisvagunis.

**IV päev.** Sõit laeval Narva-Jõesuhu. Puhkus-, suplus-, lõbustus- ja toitevõimalused Narva-Jõesuus. Sõit hilja õhtul tagasi Narva. Ööbimine Narvas magamisvagunis.

**V päev.** Saabumine raudteel Jõhvi. Autobuse ringmatk kaunile põhjarannikule. Peatused, vaatlused ja puhkused Kohtla-Järve

põlevkivikaevanduses, Ontikal, Toilas ja Oru lossis. Toitevõimalused Kohtla-Järvel ja Toilas. Ärasõit Jõhvist raudteel Rakverre. Ööbimine Rakveres magamisvagnis.

**VI päev.** Saabumine raudteel Kunda. Kunda tehaste ja kauni jõesängi vaatlemine. Rännak Toolse lossi varemetele. Puhkus- ja suplusvõimalused Toolses. Kalastusvõimalused Kunda jões. Ärasõit Kundast raudteel Rakverre. Toitevõimalused Kundas ja Rakveres.

**VII päev.** Autobusematk Rakverest Võsule. Puhkus-, suplus- ja lõbustusvõimalused Võsu kaunil liivarannal. Soovijaile rännak Käsmu. Toitevõimalused Võsu pansioonides. Ööbimine Rakveres magamisvagnis.

**VIII päev.** Saabumine raudteel Kadrina. Rännak Neeruti mägedesse. Puhkus- ja suplusvõimalused Neeruti järvedel. Toitevõimalused taludes. Saabumine raudteel Tallinna kell 19.15.

Sõidud raudteel II klassis, laeval I klassis. Ööbimised II klassi magamisvagnis.

**Kõik sõidud ja ööbimised 7 päeva vältel kokku kr. 25.—.**

Registreerimine kuni 21. juulini. Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.

### **III. Suvitusmatk Saaremaale.**

4.—9. juunini. Kestus 6 päeva. Sobivaim aeg Vilsandi linnuriigi külastamiseks.

**„Ei paremat pole kuskil maal,  
Kui suisel ajal Saaremaal...“**

**I päev.** Väljumine Tallinnast 4. juunil kell 13.00 reisiaurikul „Eestimaa“. Peatus Rohukülas. Sõit ja ööbimine laeval II klassis.

**II päev.** Peatus Kuivastes. Saabumine Kuressaare. Kuressaare vaatlemine väliselt. Ööbimine Kuressaares.

**III päev.** Autobusematk Kuressaarest Sõrve kaudu Kihelkonda. Puhkus- ja suplusvõi-

malused Saaremaa kaunimatel liivarandadel. Sõit mootorpaadil Vilsandi saarele. Puhkus ja ööbimine Vilsandil.

**IV päev.** Vilsandi linnuriigi vaatlemine. Sõit mootorpaadil Kihelkonda ja sealt autobusel Kuressaare. Puhkus ja ööbimine Kuressaares.

**V päev.** Kuressaare lossi ja mudaravila vaatlemine. Sõit mootorpaadil looduskaitse all olevale Abruca saarele. Abruca omapärase looduse ja loomariigi vaatlemine. Puhkus ja suplusvõimalused. Tagasisõit Kuressaare. Puhkus ja ööbimine Kuressaares.

**VI päev.** Sõit autobusel Muhu saarele ja sealt edasi laevaga Virtsu. Ärasõit Virtsust raudteel Tallinna. Saabumine Tallinna.

Soodsad toitevõimalused on ette nähtud laeval, Kuressaares, Vilsandis ja Virtsus.

**Kõik sõidud ja ööbimised 6 päeva vältel kokku kr. 21.—.**

Registreerimine kuni 1. juunini. Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.

## **Suurpidustuste matkad**

Jaanipäevaegsete suurpidustuste puhul korraldab Eesti Turistide Ühing Suviste Pidustuste Külaliste Peatoimkonna ülesandel peasjalikult välismaalastele all-loetletud matkad. Neist matkadest on võimalik osa võtta ka kodumaalastel.

### **I. Tallinna vaatlusmatk.**

Vaatlusmatk toimub autobusel. Väljumine 22., 23., 24. ja 25. juunil kell 9 Vene turult.

**Teekond:** Veneturg, Merepuiestee, Rannavärvate, Vaksalipuiestee, Falgitee, Toompea, Kadrioru, Piritä, Kloostrimetsa ringtee, Veneturg.

**Vaatluskava:** Tornide väljak, Toompea tagakülg, Pikk Herman, Riigikoguhuone, Toomkirik, Patkuli trepp, Maa-alused käigud, Kikin-de-Kök, Estonia teatrimaja, Kadrioru loss, Lastepark, Peetri maja, Pirita kloostri varemed, Pirita rand.

**Osavõtumaks ühes juhtimisega ja vaatamisväärsuste pääsmetega kr. 2.50.**

Vaatlusmatka pileteid saab matkajuhilt Veneturul autobuse juures.

## II. Paldiski ringmatkad.

Ringmatkad toimuvad autobusel. Väljumine Veneturult 24. ja 25. juunil kell 9. Saabutakse tagasi kell 16.

**Teekond:** Tallinn, Rannamõisa, Keila-Joa, Laulasmaa, Klooga, Paldiski, Padise kloostri varemed, Vasalemma, Keila, Tallinn.

**Osavõtumaks ühes juhtimisega kr. 4.—, einega Paldiskis kr. 5.—.**

Registreerimine kuni 23. juunini Eesti Turistide Ühingu büroos, Viruvärava tornis.

## III. Põhja-Eesti ringmatk.

25.—28. juunini. Kestus 2 päeva.

**25. juuni.** Väljumine raudteel Tallinnast kell 23.30. Ööbimine magamistubas.

**26. juuni.** Saabumine Jõhvi. Autobusematk Kohtla-Järvele. Hommikueine Kohtla-Järvel. Autobusematk Ontikale, Toilasse ja Orule. Lõunasöök Toilas. Autobusematk Udriasse ja Narva-Jõesuhu. Õhtusöök ja ööbimine Narva-Jõesuus.

**27. juuni.** Hommikueine ja lõunasöök N.-Jõesuus. Laevasõit Narva. Narva vaatamisväärsuste vaatlemine. Autobusematk Vene piirile ja Narva lahinguväljale. Ärasõit Narvast Tallinna raudteel. Ööbimine magamistubas.

**28. juuni.** Saabumine Tallinna kell 6.00.

Sõit ja ööbimine raudteel II klassi magamistubas.

**Kõik sõidud, ööbimised, juhtimine, vaatamisväärsuste pääsmed ja esimese järgu toidustamine kokku kr. 35.—.**

Registreerimine kuni 23. juunini.

#### **IV. Lõuna-Eesti ringmatk.**

25.—29. juunini.

**25. juuni.** Väljumine raudteel Tallinnast kell 23.30.

**26. juuni.** Saabumine Petseri. Hommikueine Petseris. Petseri ja Petseri koobaskloostri vaatlemine. Lõuna Petseris. Autobusematk Vana-Irboska kaudu Vene piirile ja tagasi. Õhtusöök Petseris. Ööbimine magamisvagonis.

**27. juunil.** Saabumine raudteel Võrru. Hommikueine Võrus. Autobusematk Kasaritsa, Saalusele, Munamäele ja Rõugesse. Lõunasöök Rõuges. Rõugest autobusega tagasi Võrru. Ringsõit Võrus. Ärasõit Võrust Petseri kaudu Tartu. Saabumine Tartu. Õhtusöök Tartus. Ööbimine magamisvagonis.

**28. juuni.** Hommikueine Tartus. Tartu muuseumide vaatlemine. Lõunasöök. Ülikooli asutiste ja linna vaatlemine. Õhtusöök. Ärasõit raudteel Tartust Jõgevale. Ööbimine magamisvagonis.

**29. juuni.** Hommikueine Jõgeval. Autobusematk Põltsamaale. Põltsamaa lossi, ETK suuraianduse ja veinitööstuse vaatlemine. Lõunasöök Põltsamaal. Ärasõit Jõgevale. Jõgeva sordikasvanduse ja katseistanduste vaatlemine. Kohvilaud Jõgeval. Ärasõit Jõgevast raudteel Tallinna. Saabumine Tallinna kell 22.36.

Sõit ja ööbimine raudteel II klassi magamisvagonites.

**Kõik sõidud, ööbimised, juhtimine, vaatamisväärsuste pääsmed ja esimese järgu toidustamine kokku kr. 45.—.**

Registreerimine kuni 23. juunini.

## V. Pärnu külastusmatkad.

Huvimatkad Pärnu toimuvad autobustel.

### I matk.

Väljumine Tallinnast 25. juunil kell 10.

Väljumine Pärnust 26. juunil kell 19.

### II matk.

Väljumine Tallinnast 26. juunil kell 8.

Väljumine Pärnust 27. juunil kell 5.40.

Ööbimine Pärnus Rannahotellis või hotell Grandis. Toidustamine Rannasalongis.

Sõit, ööbimine ja esimesejärgu toidustamine kokku kr. 25.—.

Registreerimine lõpeb üks päev enne väljasõitu.

## Põllumajandus-aiandus õppematk

31. juulist 2. augustini. Kestus 3 päeva.

Matk toimub autobusel.

**Teekond:** Tallinn — Jõeletme — Ambla — Järva-Jaani — Vägeva — Jõgeva — Tartu — Põltsamaa — Pillistvere — Türi — Rapla — Tallinn.

Külastatakse Jäneda Põllutöökeskkooli, Tooma Sookultuuri- ja Maaparanduskooli, Jõgeva Sordikasvandust, Tartu Ülikooli Katseistandusi, ETK Suuraiandust Põltsamaal, Türi Aianduskeskkooli, Kehtna Kõrgemat Kodumajanduskooli ja eeskujulikke talusid matka vältel.

Sõit ja ööbimine kokku kr. 17.—.

Registreerimine kuni 25. juulini. Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.

## Koolimatkad

Käesolevast aastast alates töötab Eesti Turistide Ühingu juures Koolimatkabüroo, mille nõukogu moodustavad Haridusministeeriumi, Tallinna linnakoolivalitsuse, Harju maakoolivalitsuse, Õpetajatekoja, Turismi Keskkorralduse ja Eesti Turistide Ühingu esindajad. Nõukogu juhatusse kuuluvad Haridusministeeriumi Kutseosakonna abidirektor Joh. Kiivet, ja koolide inspektorid J. Juhandi ja A. Kuks.

Koolimatkabüroo annab koolimatkade korraldajaile vajalikku nõu ja juhatuset matkakavade koostamiseks, ööbimiseks, toidustamiseks, vaatamisväärsuste külastamiseks ja kulude kalkuleerimiseks, — üldse kõikide matkavõimaluste selgitamiseks.

Koolimatkabüroo toimetab soovikorral koolimatkade tegelikku teostamist, nagu matkakavade koostamist, sõiduvahendite ja ööbimiskohtade tellimist, ühispasside ja väljasõidulubade muretsemist jne.

Kuna koolimatkad välismaale on tekitanud korraldajaile ja välismaa asutusile mitmel puhul sekeldusi ja tülikat kirjavahetust, oleks soovitatav, et kõik koolimatkad välismaale toimuksid koolimatkabüroo kaudu.

Koolimatkabüroo asjatalitus toimub Haridusministeeriumi toetusel täiesti tasuta. Kalkulatsioonidesse võetakse ainult tegelikud kulud ja sõidutariifides ettenähtud hinnad kõikide hinnaalandustega.

Koolimatkabüroos on saadaval kõikide peatus- ja ööbimiskohtade nimestik, milles leiduvad ööbimishinnad, toitevõimalused, ümbuskonna vaatamisväärsused ja muud matkamiseks vajalikud teated. Nimestik saadetakse soovijaile 25-sendilise tasu eest. Tasuda võib postmarkides.

# BALTI PÄÄSTESELTSI EESTI RANNASÕIDU LIIN

Tallinnas, Sadamas, Viktooria sild nr. 3

Telefon 306-85

Ühendust peavad I klassi reisijate- ja kaubaveoaurikud saarte ja mannermaa vahel:

**A/I. „Eestimaa“** — Tallinna—Rohuküla—Kuressaare—Riia liinil.

**A/I. „Dagmar“** — Tallinna—Orissaare—Taaliku—Triigi—Sõru—Panga—Ninase—Vaigu—Kihelkonna liinil.

**A/I. „Endla“** — Tallinna—Kärdla—Kuressaare—Pärnu—Kuivaste liinil.

**A/I. „Grenen“** — Tallinna—Heltermaa—Kuivaste—Laimjala—Kuressaare liinil.

---

Pileteid müüb:

**EESTI TURISTIDE ÜHING**

# VÄLISMATKAD

Eesti Turistide Ühingu välismatkad toimuvad Loodushoiu- ja Turismi-instituudi loal.

Eeldades, et ühismatkad välismaale tutvustavad eesti seltskonda võõrsil, korraldab Eesti Turistide Ühing ka välismatkad kõige suurema hoolega. Kõik kulud arvestatakse ja avaldatakse tõelikkuse piires, nii et osavõtja võib muretult viibida välismatkal. Mingisuguseid kaudseid lisamakse ühing osavõtjailt ei taotle.

Eesti Turistide Ühingu välismatkadel on kaasas asjatundjad, korrektsed ja usaldusväärsed juhid.

## Kesk-Euroopa matk

1.—21. augustini. Kestus 20 päeva.

**Teekond:** Tallinn-Berlin-Dresden-Praha-Viin raudteel, Viin-Doonau-Budapest laeval. Budapest-Krakov-Varssav-Riia-Tallinn raudteel.

**Peatused:** Berlinis 3 päeva, Dresdenis 1, Prahas 2, Viinis 3, Budapestis 4, Krakovis 1 ja Varssavis 1 päev; mujal lühemad peatused.

### Sõidukulud:

- 1) Sõit, juhtimine ja matkahooletsus kr. 155.—.
- 2) Ühispassiga sõitjail ühispassi- ja viisamaks kr. 18.50. Oma välispassiga sõitjail on viisamaks kr. 5.85.
- 3) Ööbimise-, toite- ja pääsmekuludeks tuleb arvestada vähemalt kr. 160.—. Need kulud tasuvad osavõtjad koha-

peal, vastavalt tegelikule vajadusele. Soodsate ööbimis- ja toitekohtade muretsemise ning vaatamisväärsuste näitamise eest hoolitseb matkajuht.

**Registreerimine kuni 15. juulini. Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.**

## **Rootsi-Norra matk**

25. juunist kuni 8. juulini. Kestus 14 päeva. Kauneim aeg Põhjamaade külastamiseks.

**Teekond:** Tallinn-Stokholm laeval, Stokholm-Oslo-Dombås-Opdal raudteel, Opdal-Kvisvik autobusel, Kvisvik-Kristiansund-Atlandi saarestik-fjordid-Trondheim laeval, Trondheim-Storlieni mägestik-Åre mägestik-Östersund-Sundsvall-Upsala-Stokholm raudteel, Stokholm-Tallinn laeval.

**Peatused:** Oslos 2 päeva, Trondheimis 1, Åre mägestikus 2 päeva, Stokholmis 3 päeva; muu osa teekonnast viibitakse matkal ja rännakutel mägedes, peatudes Upsalas ja mujal lühemat aega.

### **Sõidukulud:**

- 1) Sõit Tallinnast Stokholmi ja tagasi — tekil kr. 17.—, II kl. kr. 32.—, I kl. kr. 42.—.
- 2) Ringmatk Rootsis-Norras ühes juhtimisega kr. 100.—.
- 3) Ühispassiga sõitjaile ühispassimaks kr. 15.—.
- 4) Ööbimis-, toite- ja pääsmekuludeks tuleb arvestada vähemalt kr. 100.—. Need kulud tasuvad osavõtjad koha peal, vastavalt tegelikule vajadusele. Soodsate ööbimis- ja toitekohtade muretsemise ning vaatamisväärsuste näitamise eest hoolitseb matkajuht.

Registreerimine kuni 15. juunini. Osavõtjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.

Taevasse küündivad kaljumäed,  
muinasjutulised fjordid,  
majesteetlikud jääliustikud,  
võimsad kosed,  
teed kuristikudes,  
tunnelid läbi ürgkaljude,  
hurmavad põhjala ööd —  
selline on imedemaa Norra, kõikide  
matkajate igatsetud maa.

## Soome matkad

### I. Odavad matkad Helsingi.

#### a) Nelipühil.

Tallinnast Helsingi:

- 3. juunil kell 9.30 — „Ariadne“.
- 3. „ „ 16.00 — „Aegna“.
- 4. „ „ 9.30 — „Suomi“.
- 4. „ „ 21.00 — „Aegna“.
- 5. „ „ 7.00 — „Suomi“.
- 6. „ „ 9.30 — „Aegna“.
- 6. „ „ 20.00 — „Aegna“.

Helsingist Tallinna:

- 4. juunil kell 16.00 — „Aegna“.
- 5. „ „ 17.00 — „Aegna“.
- 6. „ „ 10.00 — „Suomi“.
- 6. „ „ 15.00 — „Aegna“.
- 7. „ „ 10.00 — „Aegna“.

Sõiduhind edasi-tagasi kr. 7.—.

Erisõit kaljusaarestikku kr. 1.—.

#### b) Jaanipäeval.

Tallinnast Helsingi:

- 22. juunil kell 9.30 — „Aegna“.
- 22. „ „ 21.00 — „Aegna“.
- 23. „ „ 9.30 — „Suomi“.

RAAMATUKOGU

EX LIB. SERV. Tartu

- 23. juunil kell 15.00 — „Aegna“.
- 24. „ „ 9.30 — „Ariadne“.
- 24. „ „ 20.00 — „Aegna“.
- 25. „ „ 9.30 — „Suomi“.
- 25. „ „ 23.00 — „Aegna“.
- 26. „ „ 22.00 — „Aegna“.

Helsingist Tallinna:

- 22. juunil kell 16.00 — „Aegna“.
- 23. „ „ 10.00 — „Aegna“.
- 23. „ „ 20.00 — „Aegna“.
- 25. „ „ 12.00 — „Ariadne“.
- 25. „ „ 15.00 — „Aegna“.
- 26. „ „ 17.00 — „Aegna“.
- 27. „ „ 10.00 — „Suomi“.
- 27. „ „ 22.00 — „Aegna“.

Sõiduhind edasi-tagasi kr. 7.—.

Erisõit kaljusaarestikku kr. 1.—.

Nelipühil ja jaanipäeval võib pileti ostul valida sinna- või tagasisõiduks ükskõik millise laeva.

Juhtimine ja pääsmed parlamendimajja, krematooriumi, rahvusmuuseumi, kunstimuuseumi ja loomaaeda kokku kr. 1.50 isikult.

Korterid muretsetakse ainult ettetellimise peale. Korterite ettetellimine lõpeb 5 päeva enne väljasõitu.

Piletite müük lõpeb Eesti Turistide Ühingu büroos vähemalt 1 tund enne laeva väljasõitu. Sõitjate arvu täitumisel võib piletite müük lõppeda ka enne tähtaega. Sadamas Eesti Turistide Ühingu pileteid ei müü.

Odavad matkad Helsingi korraldatakse ka 15. ja 30. juunil.

## II. Nädalalõpu matkad Helsingi.

15. maist kuni 1. septembrini müüb Eesti Turistide Ühingu odavaid nädalalõpu pileteid Helsingi järgmiselt:

Helsingist Tallinna:

- Reedel kell 16.00 — „Aegna“.
- Laup. „ 9.30 — „Suomi“.

# **L./Ü. G. SERGO & K<sup>o</sup>**

**Tallinn, Baikovi sild 1**

**Telef. 314-40 ja 314-85**

**Telegr. aadr. „Sergo“**

## REGULAARSED

### LAEVAUHENDUSED:

**Tallinn—Visby—Kopenhagen**

**Tallinn—Helsingi**

**Tallinn—Heltermaa—Orissaare—**

**Triigi—Sõru—Orjaku**

**Tallinn—Käsmu/Võsu—Sillamäe—**

**N.-Jõesuu—Narva**

**Virtsu—Kuivastu**

**Rohuküla—Heltermaa**

---

Pileteid müüb:

## **EESTI TURISTIDE ÜHING**

## Tallinnast Helsingi:

Pühap. kell 17.00 — „Aegna“.

Esmasp. „ 10.00 — „Suomi“.

Sõiduhind edasi-tagasi kr. 10.—.

### III. Ringmatk kauneimas Soomes.

25. juunist 3. juulini. Kestus 9 päeva.

**Teekond:** Tallinn-Helsingi laeval, Helsingi-Viipuri-Sortavala raudteel, Sortavala-Valamo klooster-Sortavala laeval, Sortavala-Punkaharju raudteel, Punkaharju-Savonlinna-Saima järvestik-Vuoksenniska laeval, Vuoksenniska-Imatra raudteel, Imatra-Vallinkoski-Imatra autobusel, Imatra-Lappeenranta-Helsingi raudteel, Helsingi-Tallinn laeval.

**Peatused:** Helsingis 2 päeva, Viipuris 1, Valamos 2, Punkaharjul ja Savonlinnas 1, Imatral ja Vallinkoskil 1 päev; mujal lühemad peatused.

Ööbimised laeval II klassis, raudteel III kl. magamisvagnis, mujal hotellides.

**Kõik sõidud, ööbimised, vaatamisväärsuste pääsmed ja juhtimine kokku kr. 77.—.** Toitekuludeks tuleks arvestada vähemalt kr. 30.—. Toitekulud tasuvad osavõtjad isiklikult kohapeal.

**Registreerimine kuni 22. juunini. Osavõtjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.**

### IV. Lapimaa matk.

15.—31. juulini. Loojenemata päikese ajal. Kestus 15 päeva.

**Teekond:** Tallinn-Helsingi laeval, Helsingi-Viipuri-Imatra-Vuoksenniska raudteel, Vuoksenniska-Saima järvestik-Savonlinna-Leppävirta-Kuopio laeval, Kuopio-Oulu-Rovaniemi raudteel, Rovaniemi-Ivalo-Liinahamari-Yläluostari-Petsamo-Rovaniemi autobusel, Rovaniemi-Oulu-Tampere - Hämeenlinna - Helsingi raudteel, Helsingi-Tallinn laeval.

Ööbimised laeval II klassis, raudteel III kl. magamisvagonis, mujal hotellides.

**Kõik sõidud, ööbimised ja juhtimine kokku kr. 125.—.** Toitekuludeks tuleks arvestada vähemalt kr. 60.—. Toitekulud tasuvad osavõtjad isiklikult kohapeal.

**Registreerimine kuni 10. juulini. Osavõtjate arvu täitumisel võib registreerimine lõpeda enne tähtaega.**

Lapimaa matka kohta saadetakse soovijaile üksikasjalik kava.

#### **V. Matk Valamo kloostri- ja Imatrale ja Saima järvele.**

30. juulist 6. augustini. Kestus 8 päeva.

**Teekond:** Tallinn-Helsingi laeval, Helsingi-Sortavala raudteel, Sortavala-Valamo-Sortavala laeval, Sortavala-Imatra-Vuoksenniska raudteel, Vuoksenniska-Saima järvestik-Lappeenranta laeval, Lappeenranta-Helsingi raudteel. Ülikaunis sõit Saima järvel.

**Peatused:** Viipuris 1 päev, Valamos 2, Imatral 1, Helsingis 2 päeva; mujal lühemad peatused.

Sõidud laeval II klassis, raudteel III klassis.

**Kõik sõidud ja juhtimine kokku kr. 45.—.** Ööbimis- ja toitekuludeks tuleks arvestada vähemalt kr. 40.—. Soodsate ööbimiskohtade muretsemise eest hoolitseb matkajuht.

**Registreerimine kuni 25. juulini. Osavõtjate arvu täitumisel võib registreerimine lõpeda enne tähtaega.**

See matk ei ole ainult odav sõit Valamo kloostri- ja Imatrale, vaid tutvustab osavõtjaid ka Ida-Soome kauneima loodusega.

#### **IV. Ringmatkad Soomes.**

Soome raudteevalitsuse poolt on koostatud Soomes matkamiseks 22 odavahinnalist ringmatka, mille kavad ja piletikupongid on saadaval Eesti Turistide Ühingu turistibüroos.

SOOME SUURIM  
ÜHISETTEVÕTE

# ELANTO

365 kauplust,<sup>3</sup>  
16 söögisaali,  
Helsingis ja ümbruskonnas

PAKUB ODAVAT  
JA HEAD TOITU

SÖÖGISAALIS Kluuvikatu 5

Ühtlasi võite  
tutvuda meie

## SUURKAUBAMAJAGA

Aleksanterinkatu 7

ASUKOHAD

selle sadama läheduses,  
kuhu saabuvad Eestist  
tulevad laevad.



# Suvine reis SOOME

tuhandete järvede maale!

Ärge otsustage matkavakatsust enne kui olete tutvunud Soome raudteede

## RINGMATKADEGA

Nende odavad hinnad üllatavad Teid — ja sellest hoolimata võimaldavad need Teile ringmatku Soome kauneimates matkamiskohtades, isegi kuni Lapimaani.

Kõik sisejärvede tähtsamad laevateed kuuluvad ringmatkadesse ja laevapiletid sisalduvad ringmatka pileti hinnasse.

Ringmatka kavu saab reisibüroodest ja **Eesti Turistide Ühingult.**

Soome riigiraudteed.

# Tallinn—Helsingi

laevaliini pileteid kõikidele laevadele  
müüb

**EESTI TURISTIDE ÜHING.**

Matkateated tasuta.

Helsingi plaanid ja Soome raudteede  
sõiduplaanid saadaval.

## Rootsi matkad

Matkad Rootsi toimuvad Pärnu Laevaseltsi  
Tallinn-Stokholmi liini reisiaurikutel järg-  
miselt:

### I. Stokholmi matkad.

- 1) 4.—10. juunini.
- 2) 25. juunist 1. juulini. Tagasi võib tulla ka 8. juulil.
- 3) 16.—22. juulini. Tagasi võib tulla ka 29. juulil.
- 4) 30. juulist 5. augustini. Tagasi võib tulla ka 12. augustil.
- 5) 20.—26. augustini.
- 6) 3.—9. septembrini.
- 7) 24.—30. septembrini.

Rootsis peatatakse 4 või 11 päeva.

**Sõiduhinnad edasi-tagasi:** tekk kr. 17.—, II kl. kr. 32.—, I kl. kr. 42.—. I ja II klassis on magamiskohad täielise magamisvarustusega, tekil lamamistoolid.

Ühispassiga sõitjail on ühispassimaks kr. 3.—, viisa tasuta.

Lühiajalised sõitjad võivad Stokholmis ööbida ka laeval. Ööbimine laeval maksab I kl. kr. 1.50, II kl. kr. 1.— öölt. Toitekuludeks tuleks arvestada Rootsis vähemalt kr. 3.— päevas.

**Registreerimine lõpeb 4 päeva enne väljasõitu.** Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.

# Pärnu Laeva A.-S., Pärnu

Suvine sõiduplaan

## TALLINN-STOKHOLM

1. järgu reisijate- ja kaubalaev „Estonia“

1. juunist alates: Väljasõit Tallinnast Stokholmi esmaspäeviti ja neljapäeviti. Väljasõit Stokholmist Tallinna kolmapäeviti ja laupäeviti kell 13.

### Sõiduhinnad:

I. klass	EKr. 35.—	RKr. 37.—
II. klass	„ 25.—	„ 27.—
III. klass	„ 20.—	„ 22.—
Vahetekk	„ 15.—	„ 16.—
Tekk	„ 11.—	„ 12.—

Reisijate- ja kaubalaev „Vasa“

4. juunist alates: Väljasõit Tallinnast Stokholmi laupäeviti kell 16. Väljasõit Stokholmist Tallinna neljapäeviti kell 12.

### Sõiduhinnad:

I klass	EKr. 30.—	RKr. 32.—
II klass	„ 20.—	„ 22.—
Tekk	„ 11.—	„ 12.—

## PÄRNU-KUIIVASTE-STOKHOLM

Reisijate- ja kaubalaev „Kalevipoeg“

18. juunist alates: Väljasõit Pärnust Stokholmi neljapäeviti kell 15. Väljasõit Stokholmist Pärnu laupäeviti kell 17.

Vahepeatatus Kuivastes:

Stokholmi suunas: igal neljapäeval kell 20.  
Pärnu suunas: igal pühapäeval kell 13.

### Sõiduhinnad:

I klass	EKr. 35.—	RKr. 37.—
II klass	„ 25.—	„ 27.—
Vahetekk	„ 15.—	„ 16.—
Tekk	„ 11.—	„ 12.—

Esindaja Tallinnas: Thomas Clayhills & Son,  
Olevimägi 14.

Tel.-aadr.: „Clayhills“ — Tallinn.

Tel.: 415-00 ja 435-58.

Esindaja Pärnus: Hans Diedr. Schmidt,  
Pühavaimu 8. Tel. 93.

Tel.-aadr.: „Schmidt“ — Pärnu.

Esindaja Kuressaares: Joh. Kahu & Ko.,  
Kauba 14. Tel. 5.

Pileteid müüb Eesti Turistide Ühing.

## II. Ühisõppematk Rootsi.

30. juulist 10. augustini.

Ühisõppematk korraldatakse põllumajandus-aiandustegelastele, arhitektidele, inseneridele ja kaubandustegelastele.

Külastatakse Rootsi katseistandusi, sordikasvandusi, aiandusi, eeskujulikke talusid, moodsaid tehaseid, moodsaid elukorteriteasundusi, elukorterite ehitusnäitust ja eeskujulikke kaupluste sisseseadeid.

Õppematkast võivad võimaluse korral võtta osa ka muud asjast huvitatud isikud.

Ühisõppematka kava ja kulud teatame soovijaile eraldi.

## Tallinna—Stokholmi

laevaliini pileteid müüb normaalhindadega

EESTI TURISTIDE ÜHING.

Matkateated tasuta.

Stokholmi plaanid saadaval.

## Riia matkad

Matkad Riiga toimuvad järgmiselt:

- 1) 3.—7. juunini.
- 2) 2.—6. juulini.
- 3) 20.—24. augustini.
- 4) 1.—5. oktoobrini.

Riias peatatakse 3 päeva. Selle vältel korraldatakse soovijaile erimatku Riia randa, Kemeru ja Segevolti.

### Sõiduhinnad edasi-tagasi:

Tallinnast ..... kr. 13.—

Tartust ..... „ 9.—

Valgast ..... „ 6.—

Sõidu eest magamisvagnis

ja ööbimise eest Riias ma-

gamisvagnis lisamaks ... „ 4.—

Riia matkale võib liituda ka mujalt, ostes piletid Tallinnast, Tartust või Valgast.

**Registreerimine lõpeb 2 päeva enne väljasõitu. Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.** Magamiskohdade arv on piiratud.

## Taani matkad

Matkad Tallinnast Kopenhaageni toimuvad I kl. reisiaurikul „Ruhno“ järgmiselt:

- 1) 4.—12. juunini.
- 2) 25. juunist 2. juulini.
- 3) 5.—12. juulini.
- 4) 5.—12. augustini.

Kopenhaagenis peatutakse 3—4 päeva. Kui soovijaid on vähemalt 10 isikut, võivad nad Taanis peatuda kuni 12 päeva.

**Sõiduhinnad edasi-tagasi:** II kl. kr. 45.—, I kl. kr. 85.—. Mõlemas klassis on täielik magamisvarustus.

Ühispassiga sõitjail on ühispassimaks kr. 15.—.

Lühiajalised sõitjad võivad Kopenhaagenis ööbida ka laeval. Ööbimine laeval maksab I kl. kr. 1.50, II kl. kr. 1.— öölt ja isikult. Toitekuludeks tuleks arvestada Taanis vähemalt kr. 3.— päevas.

**Registreerimine lõpeb 4 päeva enne väljasõitu. Sõitjate arvu täitumisel võib registreerimine lõppeda enne tähtaega.**

### **Tallinna-Kopenhaageni**

laevaliini pileteid müüb normaalhindadega

**EESTI TURISTIDE ÜHING.**

Matkateated tasuta.

# Erimatkad

Peale eelloetletud matkade korraldab Eesti Turistide Ühing soodsatel tingimustel erimatuks organisatsioonidele ja gruppidele. Kõigil eeltähendatud tähtaegadel võivad organisatsioonid ja grupid liituda Eesti Turistide Ühingu välismatkadega. Muudel tähtaegadel välismatkade korraldamine oleneb Loodushoiu- ja Turismi-instituudi loast. Loa muretsemine võib toimuda ka Eesti Turistide Ühingu kaudu. Kodumaa matkade korraldamine on võimalik igal ajal.

## Ü L D T E A T E D

### I. Pass ja viisad.

L ä t t i sõitjal peab olema kaasas isikutunnistus, mis välja antud politseist, valla- valitsusest või perekonnaseisuametist.

Isikutunnistusel peab olema päevapilt ja päevapildil vastava ametiasutuse tempel. Kui päevapilt isikutunnistusel puudub, paneb selle peale ja varustab templiga perekonnaseisuametnik, kellele tuleb esitada kaks päevapilti. Kaasavõetavad lapsed peavad olema märgitud isikutunnistusele.

L ä t t i võib sõita ka aegumata välispassiga, millele viisat ei nõuta. Õpilaste ja kaitseväge isikutunnistusega ega aegunud välispassiga Lätti ei pääse.

S o o m e sõitjail peab olema „Eesti-Soome reisikaart“, mida saab isikutunnistuse ettenäitamisel igast politsei- ja oskonnast, kus on komissar — ka prefektuurist. Eesti-Soome reisikaart antakse kuueks kuuks ja maksab 1 kr. Reisikaardiga võib sõita Soome korduvalt. Soome võib sõita ka aegumata välispassiga, millele viisat ei nõuta.

Teistesse riikidesse sõitudeks peab olema kas isiklik välispass või ühispass.

Isiklik välispass maksab poolaastas kr. 32.—.

Ühispass Rootsi maksab kr. 3.— isikult, teistesse riikidesse (väljaarvatud Läti ja Soome) maksab ühispass kr. 15.— isikult.

Isikliku välispassi ja viisad muretseb sõitja ise. Soovikorral muretseb välispassi ja viisad ka Eesti Turistide Ühing eritasu eest.

Ühispassi muretseb ja viseerib Eesti Turistide Ühing.

Kõik välispassid annab Siseministeeriumi Politseipeavalitsus.

Välispassi (ka ühispassi) saamiseks tuleb igal isikul võtta oma politseijaoskonnast (kus on komissar) politsei poolt tõestatud „avaldis välispassi saamiseks“. Abikaasa ja lapsed võib kirjutada samale avaldisele.

Riigi- ja omavalitsusteenijail peab olema lisaks avaldisele oma ülemuse luba välismaale sõiduks.

Alaealistel peab olema lisaks avaldisele isa luba välismaale sõiduks. Kui isa puudub, siis ema luba. Kui mõlemad vanemad puuduvad, siis hooldajate luba. Alaealiste loa välismaale sõiduks võib märkida ka avaldisele, mis politsei poolt tõestatakse.

Kuna avaldis ja load on maksvad üks kuu, siis ärgu võetagu neid liiga vara. Nõuetavad dokumendid tulevad aga saata meile hiljemalt iga ekskursiooni registreerimise tähtajaks.

## II. Raha.

Eestist väljasõidul võib iga isik võtta loata kaasa välisraha kr. 50.— väärtuses ja Eesti raha kr. 200.—. Üle nende summade tuleb muretseda Eesti Panga luba. Välisraha vahe-

tavad võimaluse järgi Eesti Pank, teised suu-  
remad pangad ja Eesti Turistide Ühing.

### III. Juhtimine.

Igal matkal on kaasas vilunud juht, kes korraldab ööbimisvõimalusi, vaatamisväärsuste tutvustamist jm. sõidukava teostamist, olles ühtlasi ekskursionist osavõtjaile üldtõlgiks ja nõuandjaks.

### IV. Sõidust loobumine.

Kui registreeritud sõitja matkast loobub enne registreerimise tähtaaja lõppu, maksab Eesti Turistide Ühing registreerimisel sissemakstud summa tagasi, arvates maha kulude katteks 10%. Sissemakstud summasid pärast ülesandmise tähtaaja lõppu enam tagasi ei makseta.

### V. Registreerimine ja piletite müük.

Matkast osavõtjate registreerimist ja piletide müüki toimetab

## Eesti Turistide Ühing

Tallinn, Viruvärv, tel. 450-69  
Tartu, Suurturg 16, tel. 250.

### **Külastage**

Peetri Maja Kadriorus ja Maa-aluseid  
Käike Toompeal.



**reisikohvrid  
portfellid  
jalgrattad**

Nägusad ja vastupidavad.  
Müügil ühiskaupluses.

**FOTO  
ÕPPERAAMAT**

igale turistile  
fotoamatöörile.

FOTOKIRJASTUS

**PARIKAS**

Tallinn, Kuninga 1.



# **EESTI TURISTIDE ÜHINGU matkad 1938**

Suvitusmatkad  
Suurpidustuste matkad  
Põllumajandus-aiandus  
õppematk  
Koolimatkad  
Kesk-Euroopa matk  
Rootsi-Norra matk  
Soome matkad  
Rootsi matkad  
Läti matkad  
Taani matkad  
Erimatkad